



	<p><b>Giovedì 21 maggio</b> Basilica di San Marco</p> <p>Concerto su invito da ritirarsi presso la Fondazione Levi</p>	<p><b>Venerdì 22 maggio</b> Fondazione Ugo e Olga Levi</p>
<p>Negli ultimi decenni la Fondazione Ugo e Olga Levi ha sostenuto una serie di ricerche che hanno contribuito ad ampliare notevolmente le conoscenze sulla vita liturgico-musicale della chiesa ducale di Venezia. In particolare, lo studio dei testimoni più antichi ha permesso di conoscere la configurazione della liturgia di San Marco dalla seconda metà del sec. XII e i successivi aggiornamenti introdotti nel sec. XIII dalla riforma romano-francescana che, però, non intaccò «mores et consuetudines» di riti consolidati nelle celebrazioni della basilica. Le stesse fonti, peraltro, danno la precisa dimensione di quanto Venezia, pur nella consapevole difesa delle proprie specificità, fosse aperta ad accogliere e far sue proposte provenienti da altre tradizioni.</p> <p>Tutto ciò trova un'ulteriore conferma nei risultati ottenuti da un gruppo internazionale di studio, ora raccolti a cura di Wulf Arlt e Giulio Cattin nel volume <i>Itinerari e stratificazioni dei tropi. San Marco, l'Italia settentrionale e le regioni transalpine</i> (2008). Vi si leggono gli esiti di una lunga e approfondita indagine che ha ricostruito le modalità e i percorsi attraverso i quali la pratica dei tropi si è diffusa dalle regioni transalpine all'Italia settentrionale, con riguardo ai testi e alle intonazioni delle fonti veneziane. La discussione dei problemi e degli interrogativi sollevati da questo repertorio ha posto in luce non solo le coincidenze e le diversità dei canti in uso a San Marco rispetto a quelli di altre regioni italiane ed europee, ma ha evidenziato anche come il processo di ricezione abbia determinato un originale incremento dei repertori, favorendo nel contempo nuovi processi creativi.</p> <p>Il concerto che si accompagna alla presentazione del volume proporrà alcuni esempi significativi di quella prassi, al fine di evidenziare come, durante il Medioevo, la basilica di San Marco abbia utilizzato la tecnica della tropatura, che consisteva nell'arte di aggiungere nuovi testi e nuove melodie ad antiche intonazioni monodiche della liturgia, facendo ricorso a procedimenti di adattamento, prolungamento, introduzione e interpolazione. La medesima esigenza di amplificare canti tradizionali della liturgia occidentale è all'origine anche dell'arte polifonica, che in San Marco produrrà alcune particolari testimonianze, quali la composizione di Johannes de Quadris (sec. XV) incluse nel programma del concerto: una precoce anticipazione della grande musica d'arte che, nel Cinquecento, avrebbe contraddistinto l'identità e il ruolo della basilica veneziana.</p>	<p>ore 20.50</p> <p><b>Musica e liturgia a San Marco dal XIII al XV secolo: melodie gregoriane, canti particolari e polifonie semplici</b></p> <p><b>Programma</b></p> <p><i>Alleluia. In Bethleem lude - Dominus dixit ad me</i>, Tropo all'introito della prima messa di Natale  <i>Emitte angelum tuum - Agnus Dei</i>, Tropo all'Agnus Dei della prima messa di Natale  <i>Ecce nati celorum</i>, Sequenza della seconda messa di Natale  <i>Responsum accepit Symeon - Suscepimus Deus misericordiam</i>, Tropo all'introito della Purificazione di Maria</p> <p>JOHANNES DE QUADRIS  <i>Lamentationes Jeremie prophete</i>, Prima lettura del primo notturno del Giovedì santo, a 2 voci  <i>Venite o fideles populi</i>, Invitatorio per la processione al sepolcro del Venerdì santo, a 2 voci  <i>Popule meus quid feci tibi</i>, Improperi per la processione al sepolcro del Venerdì santo, a 2 voci  <i>Cum autem venissem</i>, Pianto della Vergine per la processione al sepolcro del Venerdì santo, a 2 voci</p> <p><i>Quem queritis in sepulchro - Resurrexi et adhuc tecum sum</i>, Tropo all'introito di Pasqua  <i>Postquam factus homo - Resurrexi et adhuc tecum sum</i>, Tropo all'introito di Pasqua  <i>Surrexit Christus hodie</i>, Prosa al Benedicamus di Pasqua, a 2 voci  <i>Ihesus Christus nostra salus</i>, Canto eucaristico, a 3 voci</p> <p><i>Sancte Marce evangelista</i>, Secondo responsorio del terzo notturno dell'Apparizione del corpo di S. Marco  <i>Beatus Petrus apostolus - Nunc scio vere</i>, Tropo all'introito di S. Pietro  <i>Hec est dies celestis - Statuit ei dominus</i>, Tropo all'introito di S. Martino</p> <p>JOHANNES DE QUADRIS  <i>Iste confessor</i>, Inno per i Vespri dei Confessori, a 3 voci</p> <p><b>Maria Dal Bianco</b>, direttore  <b>Coro Coenobium Vocale</b></p> <p>In collaborazione con la Procuratoria di San Marco e l'Istituto di Musicologia dell'Università di Basilea</p> <p><i>Il concerto è dedicato al Prof. Mons. Giulio Cattin, in occasione del suo ottantesimo compleanno</i></p>	<p>ore 10.50</p> <p>Giacomo Baroffio  <i>Università di Pavia</i></p> <p>Ennio Concina  <i>Università Ca' Foscari di Venezia</i></p> <p>Thomas Forrest Kelly  <i>Harvard University</i></p> <p>presentano</p> <p><b>Itinerari e stratificazioni dei tropi. San Marco, l'Italia settentrionale e le regioni transalpine. Testi d'un convegno e di sessioni di studio negli anni 1992-1995 presso la Fondazione Ugo e Olga Levi a cura di Wulf Arlt e Giulio Cattin, Venezia, Edizioni Fondazione Levi, 2008</b></p> <p>Interverranno gli Autori e i Curatori del volume.</p>



## Informazioni

Fondazione Ugo e Olga Levi

Attività e manifestazioni  
2009

Palazzo Giustinian Lolin  
San Marco 2895, 30124 Venezia  
tel 041 786777  
fax 041 786751  
info@fondazionelevi.it  
www.fondazionelevi.it

Biblioteca "Gianni Milner"  
orario di apertura  
dal lunedì al venerdì  
dalle 9 alle 16.30  
tel 041 786747  
fax 041 786751  
biblioteca@fondazionelevi.it

**Itinerari e stratificazioni  
dei tropi. San Marco, Italia  
settentrionale e regioni  
transalpine**  
a cura di Wulf Arlt e Giulio Cattin

**29 maggio**  
Vicenza, Accademia Olimpica  
Presentano il volume  
Fernando Bandini e Antonio Lovato  
Concerto dell'ensemble  
*Laetetur cor*

**Catalogo del fondo musicale  
Suman-Berti**  
a cura di Cristina Targa

**4 giugno**  
Rovigo, Accademia dei Concordi  
Presentano il volume  
Massimo Gentili-Tedeschi  
e Antonella Turri  
Concerto con musiche  
di Marco Antonio Suman  
e Antonio Bazzini

**I precursori della musica  
policorale**  
Incontro di studi

**30-31 ottobre**  
Venezia, Fondazione Levi  
Chioggia, Auditorium Comunale  
e Chiesa cattedrale

**Itinerari e stratificazioni dei tropi.  
San Marco, l'Italia settentrionale e le regioni transalpine.  
Testi d'un convegno e di sessioni di studio negli anni 1992-1995  
presso la Fondazione Ugo e Olga Levi**

Giulio Cattin, *Il cammino d'una ricerca: da un interesse tematico  
personale a un progetto internazionale di gruppo*

Wulf Arlt, *Introduzione / Einführung*

**Parte prima: Tropi in Italia settentrionale**

Gunilla Björkqvall, *French Tropes in Northern Italy*  
Wulf Arlt, *Die Präsenz des St. Galler Tropenrepertoires der  
Handschriften SG 484 und 381 in Italien bis ins frühe 12. Jahrhundert*  
Andreas Haug, *Tropen im südostdeutschen und im nordostitalienischen  
Raum: Untersuchungen zu ihren Überlieferungswegen*  
Susan Rankin, *"Quem queritis" en voyage in Italy*  
Martin Steinmann, *Paläographische Bemerkungen zum Tropar Douce  
222 in Oxford*

**Parte seconda: Il tropario di San Marco - Edizione e commento**

Wulf Arlt, *Avvertenza / Vorbemerkung*  
Ritva Jacobsson, *Introduction to the Edition of the Texts*

*I tropi all'introito per le feste di Natale, S. Stefano,  
S. Giovanni Evangelista, Epifania, Purificazione, Pasqua,  
Dedicazione, Ascensione, Pentecoste, S. Giovanni Battista, S. Pietro,  
S. Lorenzo, Assunzione, Tutti i Santi, S. Martino e S. Andrea*  
Ritva Jacobsson, *I testi*  
Wulf Arlt, Susan Rankin, Andreas Haug, Bodil Asketorp,  
*Le intonazioni musicali*

**Conclusione**

Ritva Jacobsson, *Repertory, Character and Style of the Venice Troper -  
Some Remarks*  
Wulf Arlt, *Inquadramento conclusivo e in prospettiva / Einordnungen  
und Ausblick*

**Fondazione  
Ugo e Olga Levi  
onlus**

mo men dax Sed rexe In laudibus . ā



mors ero mors tua mortuus tuus ero inferne

p̄ or̄is mei ā Plangent eum quasi unigenitum  
**Musica e liturgia**

**a San Marco**  
qua timens dominus occisus est p̄ Judicame

os ā Adtendite uniuersi populi et uidete do

**21-22 maggio 2009**

lorem meum p̄ Ds̄ os̄ ms̄ ā A porta inferi e

ruet domine animam meam p̄ Ego dixi in ā

Quos omnes qui transitis per uiam adtendite

et uidete si est dolor sicut dolor meus p̄ Laudate

xp̄s factus ē In euās. ā Mulieres sedentes

ad monumentum lamentabantur flentes domi

num p̄ B̄ndictus ā Sepulto domino signa

**L**